

ЦЕРКОВНЫЙ КАЛЕНДАРЬ С СООТВЕТСТВУЮЩИМИ ЧТЕНИЯМИ МИЛЯТИНОГО ЕВАНГЕЛИЯ И ИХ МЕСТО В ТЕКСТЕ

Галина Антошкив

(Antoskiv Galina, Szegedi Tudományegyetem, BTK, Szláv Filológiai Tanszék
antoskivgalina@hotmail.com)

Милятино евангелие (MmE) – древнейшая пергаментная рукопись. Написана уставом, двумя переписчиками. Время создания определяется концом XII или началом XIII вв. На основании листа 160б из записи попа Домки, на котором упоминается голодный год, а также по данным *Новгородской летописи*, предположительно идет речь о 1188 г., 1215 г. или 1230 г. Формат 1 (30 x 23,5). Рукопись состоит из 1 + 160 листов без начала и конца (самый последний лист сохранился), лист 78 выпадает, у листа 1 оборван край внешнего поля, у листа 2 внешнее поле надорвано. Сохраняется в ГПБ, Ф.п. I. 7 (Жуковская 1976: 289; Карский 1979: 294; Шмидт 1984: 143).

По содержанию и структуре *MmE* – богослужебная книга, относящаяся к Евангелию-апракос, а точнее – Евангелие-апракос полный. Содержание *MmE* состоит из чтений или зачал, взятых из глав и стихов четырех евангелистов.¹ Полный апракос – богословная книга, которая использовалась для недельных чтений, предназначенных не только субботним и воскресным церковным службам. Состоит из двух частей: синаксария и месяцеслова. В синаксарии чтения расположены соответственно подвижному церковному календарю (от Пасхи до Пасхи), а в месяцеслове они относятся к неподвижному, гражданскому календарю, начинающемуся с 1 сентября. Синаксарий состоит из 5 циклов:

- 1) от Пасхи до Пятидесятницы (Духова дня) продолжительностью 50 дней;
- 2) от Пятидесятницы до Нового лета, приходящегося на начало сентября, – продолжительностью 16–17 недель в зависимости от даты Пасхи;
- 3) от Нового лета до Великого поста, продолжительностью 16–17 недель в зависимости от начала поста (его начало на семь недель предшествует Пасхе);
- 4) Великий пост, продолжительностью 6 недель;
- 5) Страстная седмица (неделя) (Алексеев–Лихачева 1987).

¹ При разделении текста *MmE* на отдельные слова и определении глав и стихов зачал – как ориентировочные работы – используются: Ягич 1960 и Kocsis 1994.

MmE выделяется из ряда других полных апракосов составом чтений, их последовательностью и местом в тексте рукописи. Изучению подлежит первая часть апракоса. После текстологического исследования приблизительно 500 рукописей до начала XV в., среди которых 200 единиц полного апракоса, Л.П. Жуковская (1976) разделила их на две группы. К первой группе относится основная часть рукописей. Представителем этого типа служит древнейшая рукопись – *Мстиславово евангелие* 1115–1117 гг. Широко известен сербский памятник *Мирославово евангелие*, написанное примерно в 1200 г., представитель второй группы. Разница небольшая, но историческая: будние чтения из Марка в *Мирославовом евангелии* во втором периоде (цикле) начинаются на неделю раньше.

Исследования содержания рукописей мстиславового типа от Пятидесятницы до Нового лета, на основе изучения дополнительных чтений, дали возможность выявить мстиславовский и милятинский классы рукописей. Имеются первичные рукописи, в которых отсутствуют чтения дополнительной недели, но основная часть содержит чтения дополнительной недели. Разница состоит в том, в каком месте и какого содержания чтения. В первую группу относим те рукописи полного апракоса, где имеются чтения дополнительной недели, расположенные после вс. 16-й нд. (возможны два или семь), – это так называемый мстиславовский класс. Во второй группе чтения расположены так: два после вс. 16-й нд. и пять после вс. 4-й нд. Древнейшим представителем такого написания и является *MmE*, отсюда и название класса – милятинский класс. Рукописи, относящиеся к милятинскому классу, составляют ограниченное число. Особенность *MmE* характеризуется тем, что дополнительные чтения на пн., вт., ср., чт., пт. находятся после 4-й нд. А следующие за ними чтения на сб., вс. соответствуют порядку в остальных полных апракосах. Они совпадают с чтениями на сб., вс. соответствующих недель в кратких апракосах. Вследствие этого – чтения на сб. и вс. предшествуют чтениям на будничные дни, происходит сдвиг на одну неделю вперед.

Еще одна особенность *MmE* обнаруживается в 3-м цикле. С начала Нового лета исчисление дней недели происходит не с понедельника, а с субботы. Последовательность такова: суббота, воскресенье и затем понедельник, вторник и т.д.

К особенностям *MmE* относится также несовпадение имен евангелистов с соответствующими библейскими главами и стихами. Такое явление объясняется недостаточностью знаний, необразованностью переписчика или, изначально, в прототипе уже существовало такое несоответствие.

В начале зачал всегда имеются вступительные слова, среди них наиболее распространенные: *въ оно крѣ 1б; рѣ гѣ сконча сученикомъ 2б; въ оно*

ѡѣѣ кѣзведѣ ꙗѣ очн скон на оученикы скоѣ рече бб; рѣ ꙗѣ 15а; рече ꙗѣ кѣ при-
шѣдѣшнѣ кѣ немѣю нѣудѣемѣ 48г.

При анализе чтений по циклам сравниваются зачала *MmE* с указателем евангельских и апостольских чтений церковных современной Библии (Библия 2000: 1346–1355) и с таблицей № 10 Л.П. Жуковской (1976: 274–283). Несовпадения некоторых стихов (отсутствие, замена, дополнения) с современными изданиями Библии (Библия 2000; Библия 1990: 641–647) и в то же время их совпадения с вышеуказанной таблицей объясняются историческими изменениями, произошедшими в ведении богослужения.

I. Начало *MmE* приходит на ср. 6-й нд. по Пасхе – И. XII: 42;² между листами 2 и 3 разрыв; 2г: конец пт. 6-й нд. по Пасхе – И. XIV: 1–11; 3а: начало вс. 7-й нд. по Пасхе – И. XVII: 5; 5а: ср. 7-й нд. – отсутствует стих И. XVI: 17; 7а: сб. 7-й нд. – дополнительный стих И. XXI: 14.

II. С пн. 5-й нд. (по общему счету 12-й) находятся вставочные чтения. 9а: пн. 1-й нд. – из-за неразборчивости текста стихи Мф. XVIII: 10–12 трудночитаемые; 10а: вт. 1-й нд. – дополнительные стихи Мф. IV: 23–24; 14а: пн. 2-й нд. – вместо Мф. VI: 31–34, VII: 9–11 в *MmE* стихи Мф. VI: 25–33, VII: 13–14; 29а: вт. 6-й нд. – отсутствует стих Мф. XII: 16; 30б: чт. 6-й нд. – отсутствуют стихи Мф. XIII: 1–3; 30в: пт. 6-й нд. – дополнительные стихи Мф. XIII: 3, 10–13; 32а: пн. 7-й нд. – отсутствует стих Мф. XIII: 12; 43в: вт. 10-й нд. – отсутствуют стихи Мф. XVIII: 20, XIX: 1–2; 45г: пт. 10-й нд. – отсутствует стих Мф. XXI: 17; 53г: чт. 12-й нд. – дополнительные стихи Мф. XXIV: 29–33; 55а: пт. 12-й нд. – вместо Мф. XXIV: 27–33 в *MmE* стихи Мф. XXIV: 42–51; 61а: вт. 14-й нд. – дополнительные стихи М. III: 20–21; 72в: вс. 16-й нд. – отсутствует стих Мф. XXV: 30; 73г: пн. 17-й нд. – слова зачал переплетаются – М. VI: 53 и 54; 74в: вт. 17-й нд. – отсутствуют стихи М. VII: 5–7; 75а: ср. 17-й нд. – отсутствует стих М. VII: 15.

III. Следует иметь в виду, что согласно Уставу,³ чтения евангелия от Луки начинаются с понедельника после недели по Воздвижению, а в *MmE* – с субботы. В сыропустную неделю в среду и пятницу литургии не бывает. 82б: пн. 2-й нд. – отсутствует стих Л. IV: 37; 86в: чт. 3-й нд. – вместо Л. VII: 17–30 в *MmE* стихи Л. IX: 7–11; 90г: сб. 5-й нд. – стихи Л. VII: 1–10 совпадают с таблицей № 10 Л.П. Жуковской (1976: 274–283), а по Библии (2000) стих Л. VII: 1 дополнительный; 98а: вс. 7-й нд. – отсутствуют стихи Л. VIII: 36–37; 102б: пн. 8-й нд. – в Библии (2000) стихи Л. XII: 13–15, 22–31, а в *MmE* и по вышеназванной таблице № 10 Л. XII: 13–21; 110а: вт. 10-й нд. – в Библии (2000) стихи Л. XVII: 26–37, а в *MmE* Л. XVII: 26–36, XVIII: 1–8;

² Сокращения: Мф. – Матфей; М. – Марк; Л. – Лука; И. – Иоанн; римскими цифрами обозначаются главы, обычными цифрами – стихи евангелистов.

³ http://www.ru.wikipedia.org/wiki/Церковный_Устав_Владимира.

111а: ср. 10-й нд. – вместо Л. XVIII: 26–30 в *MmE* стихи Л. XVIII: 15–27; 118а: ср. 12-й нд. – в *MmE* находим Л. XXI: 5–11, 20–24 вместо стихов Л. XXI: 5–7, 10–11; 119а: пт. 12-й нд. – отсутствует стих Л. XXII: 8; 124в: ср. 14-й нд. – в *MmE* отсутствует М. X: 12; 125в: пт. 14-й нд. – отсутствует М. X: 23; 127б: вт. 15-й нд. – в *MmE* отсутствуют стихи М. XI: 15–18; 129а: вс. 16-й нд. – находим Мф. XV: 21–28.

IV. 147а: вс. 1-й нд. Великого поста – находим И. I: 44 вместо И. I: 43, 45–51.

V. 157а: вт. 6-й нд. Великого поста – недостает стиха Мф. XXIII: 11. Результаты моего исследования V цикла *MmE* не совпадают в двух случаях с данными, находящимися в каталоге (Шмидт 1984: 143). Во-первых, чтения обрываются не на страстной пятнице, как указано в каталоге, а на утрене страстного вторника: Мф. XXIII: 34, лист 159в–г. Во-вторых, в каталоге (Шмидт 1984: 143), где идет речь о принадлежности почерков, стоит: «Два почерка: I – лист 1а–44г, 64а–71г, 77в–160б; II – лист 45а–63г, 72а–77б». В данном перечислении лист 160в–г не упоминается, он указывается лишь тогда, когда пишется о содержании чтений: «евангелия на разные случаи – лист 160б–г». По данным моих исследований, последний лист: 160а–б. Его содержание по столбцам: чтения на каждый день оканчиваются листом 159в–г, лист 160а содержит утренние воскресные евангелия 10-е и 11-е, в столбце 160а последняя строка – это начало чтений на разные случаи (над больным бесноватым, на освящение церкви, об умерших). Столбец 160а трудночитаемый, поэтому данные взяты из каталога (Шмидт 1984: 143). Окончание столбца 160б содержит имя писца, его слова благодарности, имя заказчика рукописи.

Итоги моих исследований *MmE* как полного Евангелия-апракоса отражены в нижеследующей таблице:

циклы	лист, столбец	день недели	номер недели	название недели	евангельские чтения церковные на каждый день
I.	1а	–	– (6)		И. XII: 42–47
	1б	чт.	2 (6)		Л. XXIV: 36–53
	2б	пт.	2 (6)		И. XIV: 1–11
	2г	сб.	2 (6)		И. XVII: 5–13
	3в	пн.	3 (7)		И. XIV: 27–31, XV: 1–7
	4в	вт.	3 (7)		И. XVI: 2–13
	5а	ср.	3 (7)		И. XVI: 15–16, 18–23
	5г	чт.	3 (7)		И. XVI: 23–33
	6б	пт.	3 (7)		И. XVII: 18–26
	7а	сб.	4 (7)		И. XXI: 14–25

П.	8а	вс.	А	(1)	Пятидесят- ницы	И. VII: 37–52, VIII: 12
	9а	пн.	—	(1)		Мф. XVIII: 13–20
	10а	вт.	А	(1)		Мф. IV: 23–25, V: 1–13
	11а	ср.	А	(1)		Мф. V: 20–26
	11в	чт.	А	(1)		Мф. V: 27–32
	12б	пт.	А	(1)		Мф. V: 33–41
	12г	сб.	А	(1)		Мф. V: 42–48
	13б	вс.	А	(2)	Всех Святых	Мф. X: 32–33, 37–38, XIX: 27–30
	14а	пн.	Б	(2)		Мф. VI: 25–33, VII: 13–14
	14г	вт.	Б	(2)		Мф. VII: 15–20
	15а	ср.	Б	(2)		Мф. VII: 21–23
	15б	чт.	Б	(2)		Мф. VIII: 23–27
	15в	пт.	Б	(2)		Мф. IX: 14–17
	16а	сб.	Б	(2)		Мф. VII: 1–8
	16в	вс.	Б	(2)		Мф. IV: 18–23
	17а	пн.	Г	(3)		Мф. IX: 36–38, X: 1–8
	17в	вт.	Г	(3)		Мф. X: 9–15
	18б	ср.	Г	(3)		Мф. X: 16–22
	18в	чт.	Г	(3)		Мф. X: 23–31
	19б	пт.	Г	(3)		Мф. X: 32, 34–36, XI: 1
	19в	сб.	Г	(3)		Мф. VII: 24–29, VIII: 1–4
	20б	вс.	Г	(3)		Мф. VI: 22–33
	21а	пн.	А	(4)		Мф. XI: 2–15
	21г	вт.	А	(4)		Мф. XI: 16–20
	22а	ср.	А	(4)		Мф. XI: 20–26
	22г	чт.	А	(4)		Мф. XI: 27–30
	23а	пт.	А	(4)		Мф. XII: 1–8
	23в	сб.	А	(4)		Мф. VIII: 14–23
	24а	вс.	А	(4)		Мф. VIII: 5–13
	24г	пн.	Е	(5)		М. III: 6–12
	25а	вт.	Е	(5)		М. IV: 24–34
	25г	ср.	Е	(5)		Л. XV: 1–10
	26в	чт.	Е	(5)		М. VI: 30–39, 45
	27б	пт.	Е	(5)		М. XIII: 3–9



	27г	сб.	ѐ	(5)		Мф. IX: 9–13
	28а	вс.	ѐ	(5)		Мф. VIII: 28–34, IX: 1
	28в	пн.	ѐ	(6)		Мф. XII: 9–13
	29а	вт.	ѐ	(6)		Мф. XII: 4–15, 22–30
	29в	ср.	ѐ	(6)		Мф. XII: 38–45
	30б	чт.	ѐ	(6)		Мф. XII: 46–50
	30в	пт.	ѐ	(6)		Мф. XIII: 3–12
	31а	сб.	ѐ	(6)		Мф. IX: 18–26
	31в	вс.	ѐ	(6)		Мф. IX: 1–6, 8
	32а	пн.	ѐ	(7)		Мф. XIII: 9–11, 13–23
	33а	вт.	ѐ	(7)		Мф. XIII: 24–30
	33в	ср.	ѐ	(7)		Мф. XIII: 31–36
	34а	чт.	ѐ	(7)		Мф. XIII: 36–43
	34в	пт.	ѐ	(7)		Мф. XIII: 44–54
	35б	сб.	ѐ	(7)		Мф. X: 37–42, XI: 1
	35г	вс.	ѐ	(7)		Мф. IX: 27–35
	36б	пн.	ѐ	(8)		Мф. XIII: 54–58
	36в	вт.	ѐ	(8)		Мф. XIV: 1–13
	37а	ср.	ѐ	(8)		Мф. XIV: 35–36, XV: 1–11
	37г	чт.	ѐ	(8)		Мф. XV: 12–21
	38б	пт.	ѐ	(8)		Мф. XV: 29–31
	38в	сб.	ѐ	(8)		Мф. XII: 30–37
	39а	вс.	ѐ	(8)		Мф. XIV: 14–22
	39г	пн.	ѐ	(9)		Мф. XVI: 1–6
	40а	вт.	ѐ	(9)		Мф. XVI: 6–12
	40в	ср.	ѐ	(9)		Мф. XVI: 20–24
	40г	чт.	ѐ	(9)		Мф. XVI: 24–28
	41б	пт.	ѐ	(9)		Мф. XVII: 10–18
	41г	сб.	ѐ	(9)		Мф. XV: 32–39
	42б	вс.	ѐ	(9)		Мф. XIV: 22–34
	42г	пн.	ѐ	(10)		Мф. XVIII: 1–11
	43в	вт.	ѐ	(10)		Мф. XVIII: 18–19, 21–22, XIX: 13–15
	44а	ср.	ѐ	(10)		Мф. XX: 1–16
	45а	чт.	ѐ	(10)		Мф. XX: 17–28
	45г	пт.	ѐ	(10)		Мф. XXI: 12–14, 18–20

	46б	сб.	ī	(10)		Мф. XVII: 24–27, XVIII: 1–3
	46г	вс.	ī	(10)		Мф. XVII: 14–23
	47в	пн.	āī	(11)		Мф. XXI: 18–22
	47г	вт.	āī	(11)		Мф. XXI: 23–27
	48б	ср.	āī	(11)		Мф. XXI: 28–32
	48г	чт.	āī	(11)		Мф. XXI: 43–46
	49а	пт.	āī	(11)		Мф. XXII: 23–33
	49в	сб.	āī	(11)		Мф. XIX: 3–12
	50в	вс.	āī	(11)		Мф. XVIII: 23–35
	51в	пн.	ēī	(12)		Мф. XXIII: 13–22
	52б	вт.	ēī	(12)		Мф. XXIII: 23–28
	52г	ср.	ēī	(12)		Мф. XXIII: 29–39
	53г	чт.	ēī	(12)		Мф. XXIV: 14–33
	55а	пт.	ēī	(12)		Мф. XXIV: 42–51
	55г	сб.	ēī	(12)		Мф. XX: 29–34
	56а	вс.	ēī	(12)		Мф. XIX: 16–26
	57а	пн.	īī	(13)		М. I: 9–15
	57б	вт.				
	57в	–	īī	(13)		М. I: 16–22
	57г	ср.	īī	(13)		М. I: 23–28
	58б	чт.	īī	(13)		М. I: 29–35
	58г	пт.	īī	(13)		М. II: 18–22
	59	сб.	īī	(13)		Мф. XXII: 15–22
	59г	вс.	īī	(13)		Мф. XXI: 33–42
	60в	пн.	āī	(14)		М. III: 6–12
	61а	вт.	āī	(14)		М. III: 13–21
	61в	ср.	āī	(14)		М. III: 20–27
	62а	чт.	āī	(14)		М. III: 28–35
	62в	пт.	āī	(14)		М. IV: 1–9
	63а	сб.	āī	(14)		Мф. XXIII: 1–12
	63г	вс.	āī	(14)		Мф. XXII: 2–14
	64в	пн.	ēī	(15)		М. IV: 10–23
	65в	вт.	ēī	(15)		М. IV: 24–34
	66а	ср.	ēī	(15)		М. IV: 35–41
	66в	чт.	ēī	(15)		М. V: 1–20
	67в	пт.	ēī	(15)		М. V: 22–24, 35–43, VI: 1

	68a	сб.	ѐī	(15)		Мф. XXIV: 1–13
	68г	вс.	ѐī	(15)		Мф. XXII: 35–46
	69б	пн.	ѐī	(16)		М. V: 24–34
	69г	вт.	ѐī	(16)		М. VI: 1–7
	70a	ср.	ѐī	(16)		М. VI: 7–13
	70в	чт.	ѐī	(16)		М. VI: 30–45
	71в	пт.	ѐī	(16)		М. VI: 45–53
	72a	сб.	ѐī	(16)		Мф. XXIV: 34–44
	72в	вс.	ѐī	(16)		Мф. XXV: 14–29
	73г	пн.	ѐī	(17)		М. VI: 53, 55–56, VII: 1–8
	74в	вт.	ѐī	(17)		М. VII: 8–16
	75a	ср.	ѐī	(17)		М. VII: 14, 16–24
	75г	чт.	ѐī	(17)		М. VII: 24–30
	76a	пт.	ѐī	(17)		Мф. VIII: 1–10
	76г	сб.	ѐī	(17)		Мф. XXV: 1–13
	77б	вс.	ѐī	(17)		Мф. XV: 21–28
III.	77г	сб.	ѐī	(1)		Л. IV: 31–36
	78б	вс.	ѐī	(1)		Л. V: 1–11
	78г	пн.	ѐī	(1)		Л. III: 19–22
	79a	вт.	ѐī	(1)		Л. III: 23–38, IV: 1
	79г	ср.	ѐī	(1)		Л. IV: 1–15
	80б	чт.	ѐī	(1)		Л. IV: 16–22
	80г	пт.	ѐī	(1)		Л. IV: 22–30
	81б	сб.	ѐī	(2)		Л. V: 17–26
	82a	вс.	ѐī	(2)		Л. VI: 31–36
	82б	пн.	ѐī	(2)		Л. IV: 38–44
	82г	вт.	ѐī	(2)		Л. V: 12–16
	83a	ср.	ѐī	(2)		Л. V: 33–36
	83в	чт.	ѐī	(2)		Л. VI: 12–19
	84a	пт.	ѐī	(2)		Л. VI: 17–23
	84в	сб.	ѐī	(3)		Л. V: 27–32
	84г	вс.	ѐī	(3)		Л. VII: 11–16
	85a	пн.	ѐī	(3)		Л. VI: 24–30
	85в	вт.	ѐī	(3)		Л. VI: 37–45
	86a	ср.	ѐī	(3)		Л. VI: 46–49, VII: 1
	86в	чт.	ѐī	(3)		Л. IX: 7–11
	86г	пт.	ѐī	(3)		Л. VII: 31–35

87a	сб.	А	(4)	Л. VI: 1–10
87г	вс.	А	(4)	Л. VIII: 5–15
88в	пн.	А	(4)	Л. VII: 36–50
89б	вт.	А	(4)	Л. VIII: 1–3
89в	ср.	А	(4)	Л. VIII: 22–25
89г	чт.	А	(4)	Л. IX: 7–11
90б	пт.	А	(4)	Л. IX: 12–18
90г	сб.	Б	(5)	Л. VII: 1–10
91б	вс.	Б	(5)	Л. XVI: 19–31
92a	пн.	Б	(5)	Л. IX: 18–22
92б	вт.	Б	(5)	Л. IX: 23–27
92г	ср.	Б	(5)	Л. IX: 44–50
93a	чт.	Б	(5)	Л. IX: 49–56
93в	пт.	Б	(5)	Л. X: 1–15
94б	сб.	В	(6)	Л. VIII: 16–21
94г	вс.	В	(6)	Л. VIII: 41–56
95г	пн.	В	(6)	Л. X: 22–24
96a	вт.	В	(6)	Л. XI: 1–10
96в	ср.	В	(6)	Л. XI: 9–13
96г	чт.	В	(6)	Л. XI: 14–23
97б	пт.	В	(6)	Л. XI: 23–26
97в	сб.	Г	(7)	Л. IX: 1–6
98a	вс.	Г	(7)	Л. VIII: 26–35, 38–39
98г	пн.	Г	(7)	Л. XI: 29–33
99a	вт.	Г	(7)	Л. XI: 34–41
99в	ср.	Г	(7)	Л. XI: 42–46
100a	чт.	Г	(7)	Л. XI: 47–54, XII: 1
100в	пт.	Г	(7)	Л. XII: 2–12
101a	сб.	Д	(8)	Л. IX: 37–43
101в	вс.	Д	(8)	Л. X: 25–37
102б	пн.	Д	(8)	Л. XII: 13–21
102г	вт.	Д	(8)	Л. XII: 42–48
103б	ср.	Д	(8)	Л. XII: 48–59
103г	чт.	Д	(8)	Л. XIII: 1–9
104в	пт.	Д	(8)	Л. XIII: 31–35
104г	сб.	Е	(9)	Л. IX: 57–62
105б	вс.	Е	(9)	Л. XII: 16–21
105в	пн.	Е	(9)	Л. XIV: 1, 12–15

	105г	вт.	◆	(9)		Л. XIV: 25–35
	106в	ср.	◆	(9)		Л. XV: 1–10
	107б	чт.	◆	(9)		Л. XVI: 1–9
	107г	пт.	◆	(9)		Л. XVI: 15–31
	109а	сб.	┐	(10)		Л. X: 19–21
	109б	вс.	┐	(10)		Л. XIII: 10–17
	109г	пн.	┐	(10)		Л. XVII: 20–25
	110а	вт.	┐	(10)		Л. XVII: 26–36, XVIII: 1–8
	111а	ср.	┐	(10)		Л. XVIII: 15–27
	111г	чт.	┐	(10)		Л. XVIII: 31–34
	112а	пт.	┐	(10)		Л. XIX: 12–28
	112г	сб.	┐	(11)		Л. XII: 32–40
	113б	вс.	┐	(11)		Л. XIV: 16–24
	114а	пн.	┐	(11)		Л. XIX: 37–44
	114б	вт.	┐	(11)		Л. XIX: 45–48
	114в	ср.	┐	(11)		Л. XX: 1–8
	115а	чт.	┐	(11)		Л. XX: 9–18
	115в	пт.	┐	(11)		Л. XX: 19–26
	116а	сб.	┐	(12)		Л. XIII: 19–29
	116в	вс.	┐	(12)		Л. XVII: 12–19
	117а	пн.	┐	(12)		Л. XX: 27–44
	177г	вт.	┐	(12)		Л. XXI: 12–19
	118а	ср.	┐	(12)		Л. XXI: 5–11, 20–24
	118г	чт.	┐	(12)		Л. XXI: 28–33
	119а	пт.	┐	(12)		Л. XXI: 37–38, XII: 1–7
	119в	сб.	┐	(13)		Л. XIV: 1–11
	120а	вс.	┐	(13)		Л. XVIII: 18–27
	120г	пн.	┐	(13)		М. VIII: 11–21
	121б	вт.	┐	(13)		М. VIII: 22–26
	121в	ср.	┐	(13)		М. VIII: 30–34
	122а	чт.	┐	(13)		М. IX: 10–16
	122б	пт.	┐	(13)		М. IX: 33–41
	122г	сб.	┐	(14)		Л. XVI: 10–15
	123б	вс.	┐	(14)		Л. XVIII: 35–43
	123в	пн.	┐	(14)		М. IX: 42–50, X: 1
	124б	вт.	┐	(14)		М. X: 2–12
	124в	ср.	┐	(14)		М. X: 11, 13–16

	124г	чт.	ДІ	(14)		М. X: 17–27
	125в	пт.	ДІ	(14)		М. X: 24–32
	126а	сб.	ЕІ	(15)		Л. XVII: 3–10
	126б	вс.	ЕІ	(15)		Л. XIX: 1–10
	126г	пн.	ЕІ	(15)		М. X: 46–52
	127б	вт.	ЕІ	(15)		М. XI: 11–14, 19–23
	127г	ср.	ЕІ	(15)		М. XI: 23–26
	128а	чт.	ЕІ	(15)		М. XI: 27–33
	128б	пт.	ЕІ	(15)		М. XII: 1–12
	128г	сб.	ЖІ	(16)		Л. XVIII: 2–8
	129а	вс.	ЖІ	(16)		Мф. XV: 21–28
	129в	пн.	ЖІ	(16)		М. XII: 13–17
	129г	вт.	ЖІ	(16)		М. XII: 18–27
	130б	ср.	–	(16)		М. XII: 28–37
	130г	чт.	ЖІ	(16)		М. XII: 38–44
	131б	пт.	ЖІ	(16)		М. XXIII: 1–8
	131г	сб.	ЗІ	(17)		Л. XX: 46, XXI: 1–4
	132а	вс.	ЗІ	(17)		Л. XVIII: 10–14
	132б	пн.	ЗІ	(17)		М. XIII: 9–13.
	132в	вт.	ЗІ	(17)		М. XIII: 14–23
	133а	ср.	ЗІ	(17)		М. XIII: 24–31
	133в	чт.	ЗІ	(17)		М. XIII: 31–37, XIV: 1–2
	133г	пт.	ЗІ	(17)		М. XIV: 3–9
	134а	сб.	ИІ	(18)	Неделя мя- сопустная	Л. XI: 5–13
	134г	вс.				Л. XV: 11–32
	135г	пн.				М. XI: 1–11
	136б	вт.				М. XIV: 10–42
	137г	ср.				М. XIV: 43–72, XV: 1
	139б	чт.				М. XV: 1–15
	140а	пт.				М. XV: 16–32
	140в	сб.		(19)	Неделя сы- ропустная	Л. XXI: 8–9, 25–27, 33–36
	141а	вс.				Мф. XXV: 31–46
	142а	пн.				М. XI: 1–14
	142в	вт.				Л. XXII: 39–71, XXIII: 1
	144а	чт.				Л. XXIII: 1–25
	145б	сб.				Мф. VI: 1–13
	146а	вс.				Мф. VI: 14–21

IV.	146в	сб. первая святого великого поста		(1)		М. II: 23–28, III: 1–5
	147а	вс. первое святого великого поста		(1)		И. I: 44
	147б	сб. –		(2)		М. I: 35–44
	147в	вс. –		(2)		М. II: 1–12
	148а	сб. –		(3)		М. VII: 31–37
	148в	вс. –		(3)		М. VIII: 34–38, IX: 1
	148г	сб. –		(4)		М. VIII: 27–31
	149а	вс. –		(4)		М. IX: 17–31
	150а	сб. –		(5)		М. II: 14–17
	150б	вс. –		(5)		М. X: 32–45
	151а	сб. –		(6)		И. XI: 1–45
	152г	вс. вербное или цветочное		(6)		на утрени Мф. XXI: 1–11, 15–17
	153в	вс. вербное или цветочное		(6)		на литургии И. XII: 1–18
V.	154б	Святой и великий пн.			Страстная неделя	на утрени Мф. XXI: 18–43
	155г	Святой и великий пн.				на литургии Мф. XXIV: 3–35
	157а	Святой и великий вт.				на утрени Мф. XXII: 15–46, XXIII: 1–10, 12–34

ЛИТЕРАТУРА

Алексеев, А.А. – Лихачева, О.П. 1987, *Словарь книжников и книжности Древней Руси, вып. 1.: XI – первая половина XIV в.* Ленинград: АН СССР.
 Библия 1990 – Библия. Milano: Cinisello Balsamo.

- Библия 2000 – Библия: Книги священного писания Ветхого и Нового Завета. Москва: Российское Библейское Общество.
- Жуковская, Л.П. 1976, *Текстология и язык древнейших славянских памятников*. Москва: Наука.
- Карский, Е.Ф. 1979, *Славянская кирилловская палеография*. Москва: Наука.
- Шмидт, С.О. (гл. ред.) 1984, *Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР: XI–XIII вв.* Москва: АН СССР.
- Ягич, И.В. 1960, *Мариинское четвероевангелие*. Graz: Akademischer Druck- und Verlagsanstalt.
- Kocsis, M. 1994, *A Register of Initial Words in Gospel Verses Based on Old Church Slavonic Records (Bibliotheca Slavica Savariensis I.)*. Szombathely: Berzsenyi Dániel Tanárképző Főiskola Szláv Filológiai Intézete.